

小苏菲
大众哲学绘画丛书

1

星星还没出来的夜晚，我们有了如浪一般的感伤。
我是谁？从何而来？向何处去？

星星还没出来 的夜晚

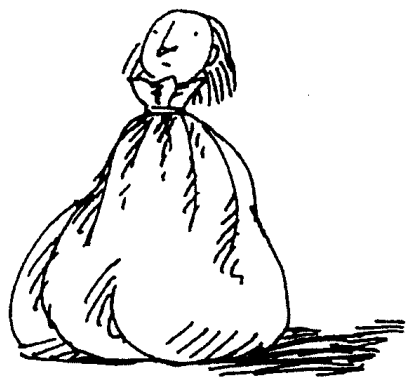
Gewitternacht



米谢·勒缪 Michèle Lemieux 绘著

洪翠娥 译

星星还没出来 的夜晚



图字：军—2000—008 号

Gewitternacht

Text and illustrated by Michele Lemieux

Copyright © 1996 Beltz Verlag, Weinheim und Basel

Programm Beltz & Gelberg, Weinheim

Simplified Chinese translation copyright © 1999 by KunLun

Publishing House

Published by arrangement with Julius Beltz through Bardon-Chinese

Media Agency

All Rights Reserved

图书在版编目 (CIP) 数据

星星还没有出来的夜晚 / (加拿大) 勒缪绘著; 洪翠娥译. —北京: 昆仑出版社, 2000.8

(“小苏菲”大众哲学绘画丛书)

ISBN 7-80040-426-9

I. 星… II. ①勒… ②洪… III. 漫画—作品—加拿大—现代 IV. J238.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 69311 号

昆仑出版社出版发行

(北京白石桥路 42 号 100081) 电话: 62183683

北京市环球印刷厂印刷 新华书店发行所经销

2000 年 9 月第 1 版 2000 年 9 月北京第 1 次印刷

开本: 880 × 1230 1/32 印张: 7.75 插页: 4

定价: 23.60 元 (膜)

编者的话

“小苏菲”大众哲学绘画丛书

少年儿童有自己独特的视角和思考问题的方法；他们还有天真的梦幻和超凡入圣的奇想，而这些正是被滚滚红尘蒙蔽着的成年人所没有的。世界绘画大师米谢·勒缪（Michèle Lemieux）、法国幽默国画家桑贝和台湾著名画师几米，通过少儿的特殊视角切入，表现的却是成人的哲学思考。在他们笔下的人物不是什么大英雄，而是我们日常生活中司空见惯的升斗小民，他们将这些小民的喜爱、癖好与追求，再装上类似的童心童话的翅膀，展现在我们面前，给予我们的是见微而知著的全新启示。

用最简约的画墨，最凝炼的文字，却又重重地触动着我们的三样器官——眼睛、耳朵，以及被蒙尘的心灵。这就是世界绘画大师米谢·勒缪、桑贝与几米的魅力所在。

过去，曾有《苏菲日记》这部有着哲学意味的日记体小说奉献于读者面前；而这套《小苏菲大众哲学系列丛书》，是画与文字相结合的哲学故事精品。

作者的话

答案在想像力

为什么要写一本探讨存在的问题却寻不到答案的书？其实并非只有成人才会思考到哲学的问题。事实上，我们每一个人都可能会想到一些关于人类，却终不得其解的问题，而你我应该就这么天马行空的去思索，让想像力自由的飞翔。

我想写的书是可以让人去谈自己切身的问题，而且是采开放的探讨方式。我从没有想过要给读者任何答案，更不想藉此去惊吓或是安慰读者，或是写一些无关痛痒的东西。

我只想谈论一些关于生活、命运、梦想、焦虑甚至是死亡的问题；当然死亡也是属于生命的一部分。藉由很普通的文字和一些特定场景的插画，将触发我灵感的文字表达出来。每一个问题都开启了充塞各种景象和象征的世界，而这些东西就是属于答案的一部分。

对我来说，思想就像素描一样，将会成为一幅画，但仍是尚未完成的画，还会再持续创造发展。我一开始就把这本书当成素描簿一样，把场景架构在深夜的一个房间里，里面住着一个爱幻想的小女孩，她就跟其他的小孩一样会问上千个奇奇怪怪的问题。这本书是献给所有的大人和小孩；或是那些试着想要知道他们是谁，生命是什么的人；还有给所有深信幽默感和想像力，永远不会从生命中消失的人。

——米谢·勒缪 MECHELE LEMIEUX

推荐序

另一种精神文化

如何向中国文化的子民推荐“德国理性主义”的思维？这是个难题，即使熟悉德国哲学的教授也大感为难，但是本书却轻易地解决这个问题。透过孩子的一个夜晚，德国理性文化被点活起来，“我是谁？”、“为什么我活在世上？”，这些问题从德国（甚至西方）文化之眼展演开来，衍生了许多无解的出路，而最后以“人间相伴”作为归途。

虽然，这些问题是中国文化的祖先不问的，但并不意味我们的后代不会接应。本书的插画为我们把陌生的理性主义，点上了眼睛，看到了另一种精神文化。

余德慧（东华大学族群关系与文化研究所教授）

简单而深刻

《星星还没出来的夜晚》乍看是一本可爱的小书，有着许多创意十足的插画。故事很简单，所有的事情都发生在小女孩和父母亲道晚安之后所想起的问题。这些“小女孩”的问题，简单而明确，但却轻易地触及了无限、生命、死亡、自我、爱与孤寂等课题。大部分，我们都没有能力回答。

读这本书令人坐立不安的是，如果这些简单而根本的问题都没有答案的话，我们简直比蒙着眼睛活着还糟糕。更何况每天理直气壮地活着，自以为是地思考着所谓复杂的问题？简单的问题，其实最深刻，又最叫人深思。

我的良心建议是，千万别在睡前读这本乍看之下可爱的小书。

侯文咏（名作家、广播主持人）

温柔的星光

打开《星星还没出来的夜晚》，下雨的天空没有星星，但脑中深深的黑洞，却也冒出一闪又一闪的星光。

作者用轻松、自然的笔调，轻轻的弹奏内心感情的流泄。这种感情虽然是他内心和个人的联想，但并不令人觉得空洞，读者很容易从内心深处引发对作者的共鸣。比起某些“禅宗玄机”那样故作姿态，刻意着手的意念，要高明灵巧得多了。

米谢·勒缪的插画，使这本书有不凡的想像发挥。它看来似一种顽皮的游戏，流畅的绘出心灵的线条，想像的空间。如同一颗颗星星掉在你的怀里，让你很容易喜欢、感动。

大文豪赫曼·赫塞曾写了一首诗送给妮依夫人，其中有两句是：

希望展翼飞去
飞离束缚我的牢笼

我在莫札特的钢琴奏鸣曲中读这本书，就自然浮起了赫塞的诗句。

《星星还没出来的夜晚》会触动你三样器官，眼睛、耳朵以及你的心灵。

郝广才（全高格林出版公司总编辑）

愉悦的生命色调

身为绘本工作者，当我面对一张空白的纸，执笔开始构图时，文字的意念随时会跟在旁边兴起。

你的身分不断转换，时而是个感伤的诗人，时而是个疯狂的画家。

你好像在忘情地唱一首歌，旁边有美妙的乐器在伴奏。这时所构成的线条和文字确实有一种奇妙的生命，和我们平常使用的文字和绘图都截然不同。

它们紧密地结合，一起去游戏、冒险。这块空白的纸上是个大花园，一处未曾有任何人踏足过的地方。

于是，另一种有趣的思维诞生了。

它往往会提供一种新的视界空间，以及新的乐趣。

当我翻读作者的每一篇图文所构成的人生相时，我如此思索。

相信这位前辈在创作时应该也有近似的深层感受，并以由生命的色周，愉悦地调和出一种灰色，却略带一点悲观而知性的幽默，完整地展现出来。

刘克襄（名作家）

献给达西亚 (Darcia)

《星星还没出来的夜晚》带你穿过暴风雨，
触摸心的版图之上，明明灭灭的星光……

本书的插画为我们把陌生的理性主义，点上了眼睛，看到了另一种精神文化。

东华大学族群关系与文化研究所教授 余德慧

小女孩的问题，简单而明确，但却轻易地触及了无限、生命、死亡、自我、我与孤寂等课题……

名作家 侯文永

《星星还没出来的夜晚》会触动你三样器官，眼睛、耳朵，以及你的心灵。

全高格林出版公司部编辑 郝广才

经由生命的色调，愉悦地调和出一种灰色，却略带一点悲观而知性的幽默，完整地展现出来。

名作家 刘克襄

作者简介

米谢·勒缪 (Michele Lemieux), 生于1955年, 现住在加拿大蒙特利尔, 以自由创作为业, 并在当地的大学插画系任教。由她绘制插图并已出版的书籍数量极多, 主要的出版地在德国、法国、加拿大和美国。《星星还没出来的夜晚》(原文Gewitternacht暴风雨)是她为Beltz & Gelberg系列计划所制作的第一本插画集。

《星星还没出来的夜晚》是一本充满智慧与思想的图画书, 作者将她对于生命和世界的想法藉由书中的小孩表达出来。一场发生在暴风雨夜的哲学之旅, 神奇地开启你思想的宝库。

译者简介

洪翠娥, 辅仁大学研究所博士班毕业, 攻读博士学位期间, 曾赴德国梅茵兹大学进修五个学期, 指导教师Pr.Dr.Rudolf Malter。曾任远流出版公司编辑, 猫头鹰出版公司主编, 中央大学哲学研究所、辅仁大学、警察大学、淡水工商学院宗教系兼任副教授, 现任彰化师范大学共同学科专任副教授、私立南华管理学院哲学研究所兼任副教授。

